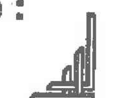


@spéranto-Vendée

N°7 - mars 1998

Rédaction / documentation / information générale :

Espéranto-Vendée / Henri Masson
85540 Moutiers les Mauxfaits



Aéroport international de Moutiers-les-Mauxfaits :



Trafic toujours plus intense

Le trafic se fait toujours plus intense sur les pistes d'atterrissage et de décollage du Grand Renaudon. Certes, il ne s'agit pas des vols d'une compagnie aéropostale mais de messages électroniques qui arrivent et partent de et vers tous les horizons. Une expérience, volontairement limitée, lancée sur Internet à l'occasion d'une émission de **RCF-Vendée** sur l'espéranto a montré l'efficacité de cette langue dans les échanges internationaux et même nationaux.

Un message a donc été envoyé à l'adresse <eventoj@hungary.net> de **Eventoj** (Événements) qui, à Budapest, joue le rôle d'agence mondiale d'information sur l'espéranto (site web : http://www.hungary.net/esperanto/) et à laquelle sont essentiellement abonnés des rédacteurs de publications, des responsables d'associations et des enseignants d'espéranto. Le but était d'obtenir au minimum, sans sollicitation directe, un simple message de salutations pour **RCF-Vendée**, pour les invités de l'émission et les auditeurs, mais aussi des témoignages et avis sur les problèmes de langues et de communication linguistique, sur les activités pour l'espéranto dans les pays concernés, ou même des anecdotes, etc.

Attention au décollage !

43 messages de 23 pays, représentant au minimum 16 langues, sont ainsi parvenus à Espéranto-Vendée. La Norvège est en tête avec 8 messages dont un du Finnmark, la province la plus nordique, au nord du Cercle Polaire. Hors du continent européen, la surprise est venue d'abord de Corée, du Brésil, des côtes Ouest, puis Est des États-Unis, du Japon, du Québec, de Patagonie — l'immense région du sud de l'Argentine —, de Nouvelle-Zélande et d'Australie. Parmi les expéditeurs figuraient pas moins de quatre professeurs d'universités : Münster (Allemagne; Informatique Médicale), Salford (GB; Langues vivantes), Padoue (Italie; Mathématiques) Taegu (Corée; Économie et Commerce); un traducteur au Conseil de l'Union Européenne à Bruxelles; un propriétaire et directeur d'entreprise (Rép. tchèque); trois étudiants : Dagfinn, 20 ans (Médecine, univ. d'Oslo, en Norvège — après seulement six mois d'étude de l'espéranto sur Internet), Knut (Géographie, univ. de Trondheim, en Norvège), Andrzej, 20 ans (Commerce/Marketing, univ. de Wroclaw; Pologne); cinq couples bi-nationaux...

Un résultat plus détaillé de cette expérience peut-être reçu en français et en espéranto (deux versions un peu différentes) contre participation aux frais de photocopie et d'envoi (joindre 8 F en timbres-poste), ou consulté sur le site web http://members.aol.com/OSIEK/AERA

La Vendée n'est plus un désert

Au départ, nous étions six ou sept. Nous ne nous connaissions pas tous. Nous atteignons maintenant le nombre de 73. Tel est le coefficient de progression de l'espéranto dans des conditions normales d'information. Nos moyens financiers ne nous ont pourtant pas permis, au début, de consacrer un grand effort en ce sens. Notre situation financière devrait maintenant nous permettre de passer à la vitesse supérieure.

Il reste toutefois un obstacle : le manque d'enseignants qualifiés. Nous envisageons des contacts avec des enseignants "toutes catégories", c'est-à-dire tous niveaux d'enseignement, toutes disciplines et matières, aussi bien du privé que du public, intéressés par cette expérience enrichissante. L'investissement en temps et en effort est minime pour parvenir à enseigner la langue, surtout pour qui a déjà des aptitudes pédagogiques.

Si vraiment nous ne trouvons pas d'enseignants sur place, ou pas assez, il nous restera la ressource, avec les associations voisines, d'en faire venir des pays d'Europe centrale, voire d'Angleterre (!), où certains sont vraiment remarquables. Une solution n'exclut d'ailleurs pas l'autre.

"Tiens ! J'ai pensé à vous..."

Des personnes qui connaissent nos activités pour l'espéranto nous signalent de plus en plus souvent qu'elles ont vu, lu, entendu quelque chose à ce sujet, par exemple à la télé... L'idée progresse.

Henri Masson
esperantohm@hol.fr

UN GRAND RENDEZ-VOUS À LA ROCHE-SUR-YON

Combien de Yonnais parlent les langues des quinze villes jumelles ou partenaires de la leur ? Quel est le plus court chemin pour communiquer entre personnes qui n'ont aucune langue commune ?

Le développement actuel des applications de l'espéranto dans l'enseignement, sur Internet, dans les émissions radio retransmises par satellites ou sur le câble, dans les sciences et les techniques, et même dans le commerce et le tourisme, font de lui un atout supplémentaire lorsque ne suffisent ni l'anglais ni le multilinguisme. Contrairement à ce que l'on pourrait supposer, les anglophones et les anglicistes n'ont jamais été les derniers à l'apprécier. Il est vrai que seul l'espéranto permet d'établir la communication entre personnes de langues différentes sur une base parfaitement équitable et démocratique puisque chacun effectue la moitié de l'effort pour se rapprocher de l'autre.

Quoi de plus satisfaisant pour un lycéen que de découvrir qu'il s'exprime correctement et sans peine en espéranto là où, en huit à dix fois plus de temps d'apprentissage, il a des difficultés à former des phrases correctes dans la langue qu'il apprend ? L'un n'empêche pas l'autre. Au contraire. L'espéranto constitue en effet une démarche pédagogique logique dans l'apprentissage des langues. La logique, c'est de passer du plus facile au plus difficile. Aujourd'hui, l'approche des langues consiste trop souvent à commencer par le plus difficile. Comme si l'on utilisait un escabeau à l'envers !

L'espéranto est un sujet bien plus vaste qu'il n'y paraît. Les **Rencontres Internationales de La Roche-sur-Yon** ("Latitudes", 21-24 mai) donnent la possibilité de (faire) découvrir divers aspects de cette langue autrement que par ouï-dire. Contactez-nous (voir au verso).

Le Conseil d'Administration tiendra sa réunion à la Roche sur Yon
(et non aux Sables comme prévu initialement — report à la prochaine)
Maison de Quartier Liberté,
27, rue Laënnec ,
le dimanche 22 mars à partir de 9h.

Contacts pour l'espéranto en Vendée :
Esperanto-Vendée
85540 Moutiers les Mauxfaits
☎ + Répondeur-enregistreur + Fax :
02 51 31 48 50
Internet : esperantohm@francemultimedia

Cotisation minimum : 50 F
Abonnement (4 numéros) : 30 F.
Chèque à l'ordre d'ESPÉRANTO-VENDÉE :
CCP 6.605.99. B, NANTES

Cours oraux

La Roche-sur-Yon — Maison de Quartier Liberté, le jeudi de 20 à 22 h, avec Marie-Christine et Wieslaw Kosoñ ☎ 02 51 62 03 09

St Philbert-de-Bouaine et alentours — Contacter Fabrice Morandeau : ☎ 02 51 41 90 91

Fontenay-le-Comte — Le lundi à 20h 30 avec Patrice Joly ☎ 02 51 51 09 10

Afin de couvrir les frais de formation d'enseignant s qualifiés, dont le besoin est fortement ressenti, une participation de 500 F, payable en deux fois, à l'inscription et en février est demandé à chaque élève.

Un appel est lancé aux enseignants (en activité ou en retraite) intéressés par une formation spécifique.

Exposés et conférences

Contacts pour les propositions :

○ Pierre Babin, ancien professeur d'anglais et inspecteur de l'Éducation nationale. Présentation de l'espéranto dans les établissements d'enseignement. Conseil pédagogique pour les enseignants d'espéranto. Le Château d'Olonne : ☎ 02 51 21 08 66

○ *N'oubliez pas d'attirer l'attention des associations et centres culturels sur l'animation très appréciée pour laquelle* ***Maryvonne et Bruno Robineau*** *ont obtenu de nombreuses références avec un superbe diaporama sur leur voyage de huit années autour du monde. Vente et dédicace de leur livre* **Et leur vie, c'est la terre.** ✍ Moulin Boireau, 49270 Landemont ☎ 02 40 98 78 76

Chez nos voisins

Les personnes intéressées peuvent contacter de la part d'Espéranto-Vendée :

16 — Association Charentaise pour l'Espéranto
Isabelle Martinez ☎ 05 45 92 33 27

17 — La Rochelle : Alain-Michel Martzloff ☎ 05 46 27 07 12
Montendre : Jeanine Dumoulin ☎ 05 46 49 45 18
St Savinien : Josette Forslund ☎ 05 46 90 14 40

44 — Esperanto 44,
Ferdi & Janine Vince ☎ 02 40 70 46 74

49 — Centre Culturel Angevin d'Espéranto
André Frangeul ☎ 02 41 66 83 36

79 — Esperanto 79,
Georges Menossi ☎ 05 49 06 16 08

Centres de formation

Programme sur demande :

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, Château de Grésillon, 49150 Baugé ☎ 02 41 89 10 34

Vienne : Centre Espéranto, Route de Civeaux, 86410 Bouresse. ☎ 05 49 42 80 74

Célébration de l'an 2000

La **Mission Interministérielle pour la Célébration de l'an 2000** a jugé digne d'intérêt le projet que lui avait soumis Espéranto-Vendée sur le thème ***"Voir le globe d'une autre manière"*** :

"Pour permettre à un grand nombre de propositions reçues dans le cadre de l'appel à projets d'être diffusées et rendre compte de leur diversité, la Mission pour la célébration de l'an 2000 souhaite les présenter sur son site Internet.

La vôtre a été retenue

(...)

Nous espérons que cette opportunité vous permettra de trouver des partenaires et de vous faire connaître auprès de personnes, entreprises, associations ou autres qui souhaiteraient pouvoir s'y associer."

Le projet visait une grande campagne d'information suivie par la formation de cinquante instituteurs et professeurs à l'enseignement de l'espéranto de manière à ce qu'ils soient aptes, avant l'an 2000, à dispenser un enseignement élémentaire de cette langue. Le texte pourra donc être consulté sur le web. Le site sera communiqué ultérieurement.

Notre A.G. : un C.A. moins âgé

Vingt-six participants sur 73 adhérents. Trois sortants au Conseil d'Administration que nous remercions vivement pour leur contribution à la bonne mise en route d'Espéranto-Vendée : Paul Moncanis, Albert Crié, Robert Verdon.

Et nous saluons quatre arrivants : Martine Briaud, Marcel Dix-neuf, Patrice Joly, Wieslaw Kosoñ. Donc un membre de plus avec baisse sensible de la moyenne d'âge.

Décisions : accroissement de l'effort d'information et de formation d'enseignants. Poursuite de la coopération avec Esperanto 44 pour l'organisation de stages. Collaboration possible avec Esperanto 17, la nouvelle association dont la fondation est attendue en Charente Maritime. Etude de la possibilité d'organisation de stages d'une seule journée aux Sables et à Fontenay. Relance des activités en pays sablais avec tenue d'une réunion du C.A.. Espoir de création de groupes à Noirmoutier et vers St Hilaire-de-Riez. Participation ou représentation au Printemps du Livre de Montaigu avec Maryvonne et Bruno Robineau, si possible à la Fête du Livre Jeunesse d'Aizenay. Attribution d'une aide de 150 F pour le séjour de cinq enfants bosniaques de Gorazde au congrès de SAT-Amikaro (Quintin, Côtes d'Armor), et autant pour le voyage de Gudule et Laurent autour de l'Europe (voir ci-contre). Poursuite des démarches pour l'attribution des noms de Zamenhof ou de l'espéranto à des voies de circulation ou lieux publics en Vendée.

"Espéranto-Vendée" : désormais 5 numéros au lieu de 4 par an.

Gudule, Laurent, Lola...

C'est la pause hivernale aux Pays-Bas pour eux et leur jument Camille !

Ils sont enchantés par l'accueil reçu aussi bien en France qu'en Belgique et aux Pays-Bas et dans lequel l'espéranto a joué un rôle de premier plan alors qu'ils n'ont commencé à l'apprendre que dans la précipitation et la fièvre des préparatifs de départ.

Soutien et adhésion : 40 F à : Cirkaŭ Eŭropo, p/a Alain Cuenot, 108, grande rue, 38700 La Tronche

Contre les migraines : la recherche continue

Espéranto-Vendée et SAT-Amikaro poursuivent les recherches et les démarches afin que le processus d'admission en France du médicament chinois "Somitoni", dont l'efficacité est prouvée dans les cas extrêmement douloureux d'arthrose cervicale, puisse être accéléré avec toutes les garanties nécessaires de sécurité.

Suite à la transmission de cette affaire par M. Louis Guédon, député de Vendée, au secrétaire d'État à la santé, M. Bernard Kouchner a répondu le 6 janvier qu'il avait demandé *"au service compétent de procéder à un examen attentif du dossier"*.

Le correspondant espérantiste chinois à qui une première lettre avait été adressée à ce sujet le 4 décembre 1996 a téléphoné le 24 janvier 1998 de Pékin pour annoncer qu'il venait juste de la recevoir ! Il avait quitté la province chinoise pour s'établir à Pékin. Lors d'un autre appel, il a dit qu'il allait contacter le fabricant du médicament. Une autre correspondante, professeur de médecine chinoise et d'espéranto à l'Université de Nanchang, avait adressé gracieusement ce médicament (voir **Ouest-France**, 8-8-1997), ce qui ne saurait constituer une solution à l'échelle nationale. Un appel a été lancé aussi sur Internet le 14 février.

Des idées pour LATITUDES

"Latitudes", c'est le nom des **Rencontres Internationales de La Roche-sur-Yon** qui se tiendront du 21 au 24 mai.

Notre chef-lieu est jumelé avec cinq villes : Gummersbach (Allemagne), Coleraine (Irlande du Nord), Cacérès (Espagne), Drummondville (Québec), Tizi-Ouzou (Algérie) et a des liens de partenarité et de coopération avec une dizaine d'autres, par exemple Zibo, en Chine.

L'espéranto est par excellence la langue de toutes les partenarités et d'une coopération sans frontières. Il ouvre l'accès, dans les meilleurs délais, à des échanges de qualité sous toutes les latitudes avec des personnes qui ne connaissent pas notre langue et dont nous ne connaissons pas la leur : qui parle — par exemple — l'estonien, l'ouzbek ou le coréen à La Roche ? Ce premier contact par le biais de l'espéranto est parfois déterminant dans l'incitation à découvrir une langue, une culture. Il arrive que des usagers de l'espéranto ont un coup de coeur pour une langue peu enseignée, ce qui en fait une langue d'orientation et de préparation pour l'apprentissage des autres langues comme l'ont confirmé des expériences pédagogiques.

Vous avez des idées en rapport avec l'espéranto — qui va tout à fait dans le sens de l'esprit de *"fraternité universelle et de citoyenneté du monde"* de **Latitudes** ? Alors, contactez-nous !